

ANTASIES

MIDDLE-AGED

WOMAN



从未有一个女人，被男人爱得如此热烈！

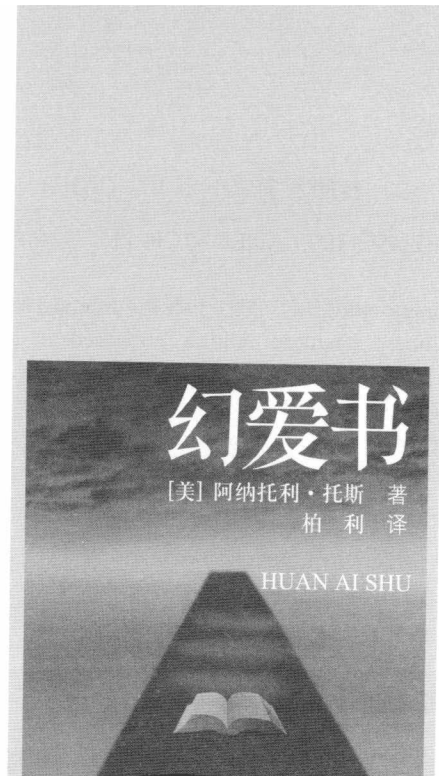
幻爱书

[美] 阿纳托利·托斯 著
柏利 译



接力出版社
Publishing House

全国百佳图书出版单位
Top 100 publishing house in China



FANTASII SHENSCHINY SREDNICH LET © 2003 BY

Anatolij Toss

Simplified Chinese edition © 2011 Jieli Publishing House

Simplified Chinese language edition published in agreement with
Anatolij Toss c/o Galina Dursthoff Literary Agency, through The
Grayhawk Agency.

All rights reserved.

图书在版编目 (CIP) 数据

幻爱书 / (美) 托斯著; 柏利译. — 南宁: 接力出版社, 2012.1
ISBN 978-7-5448-2257-2

I. ①幻… II. ①托…②柏… III. ①长篇小说—美国—现代
IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 249238 号

责任编辑: 周 锦 美术编辑: 小 璐 装帧设计: 门乃婷工作室
责任校对: 翟 琳 责任监印: 陈嘉智 版权联络: 吕越平 媒介主理: 石 璐
社 长: 黄 俭 总 编 辑: 白 冰
出版发行: 接力出版社 社址: 广西南宁市园湖南路9号 邮编: 530022
电话: 0771-5863339 (发行部) 010-65546561 (发行部)
传真: 0771-5863291 (发行部) 010-65545210 (发行部)
<http://www.jielibj.com> <http://www.jielibook.com>
E-mail: jielipub@public.nn.gx.cn
经销: 新华书店 印制: 北京海淀四季青印刷厂
开本: 890毫米×1240毫米 1/32 印张: 13.625 字数: 380千字
版次: 2012年1月第1版 印次: 2012年1月第1次印刷
印数: 00 001—15 000册 定价: 34.00 元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调接。

服务电话: 010-65545440 0771-5863291



献给洁姬小子

互联网上读者对《幻爱书》的反应

我建议大家读一读《幻爱书》这部长篇小说。这本书使我窒息，我无法用语言表达我读这本书的时候的激情。

丝苔拉

《幻爱书》——简直是超级作品 !!! 我从未读过比这更好的作品。

伊丽娜

非常令人激动的书……没有什么比读令人激动的书更好的了！书的奇妙之处在于：风格和体裁的融合，叙事难以置信的细腻和坦诚……（我暗自想：男人不可能如此准确地描写女人的状况和心态……这一思想更加燃旺了我的好奇心）善于精确地拨动读者的心弦——这是毋庸置疑的事实！总之，这本书像施了魔法，使人着迷，非得把它读完……而读到最后……令人震惊的结局，对于这类作品来说是最完美的结局。我甚至羡慕那些刚刚开始读这本书的人……

尤丽娅

托斯的书使我惊讶，最近很多年几乎没有任何书让我如此惊讶，说明这一点的是：我竟然在互联网上发表了自己的感受，通常我是不在网上留言的。读完《幻爱书》以后我立刻联想到我读完《美国故事》最后一页，紧接着又翻开书的第一页并开始读第二遍。

丽特娃

《幻爱书》——最好最好的小说。

叶卡捷琳娜

真诚地希望您读一读《幻爱书》，当您读它的时候，您将会说：谢谢！

阿玛兰姐

朋友们，请相信我，我读过《幻爱书》，这本书简直使我神经休克。我在任何一部作品中没有读过如此真挚的爱情。我非常希望大家读一读它。我在读这本书时提出一个问题：一位男作家怎么能够如此细腻地体会女人的感受并描写得真真切切，完全像生活中那样。坦率地说：有的时候我很想处在女主人公的地位，因为我极少有她的那种机缘。我在读它的时候不仅是喜欢，而是狂喜。

古尔娜拉

非常成功的作品。很多熟悉的情感和心态激起读者自己的回忆。

安德烈

托斯有两部作品出版：《幻爱书》和《美国故事》。他很像罗曼·罗兰。他们同样赞美女人，歌颂女人善于爱他人（这很重要）和博得他人的爱，歌颂她们在精神层面达到高峰的能力和天才。

伊丽娜

托斯的《幻爱书》——是关于爱情和人生意义的动人心弦的小说。特别劝大家读一读。

娜塔丽娅

翻开《幻爱书》，可以说它使我着了魔。特别令人深思，很有意思但不可笑，强烈地吸引着读者。

凯蒂

那些自认为是心理学专家的人应该特别喜欢《幻爱书》。这是我读过的书中最好的长篇小说。它将会引起所有的人，而不仅是女人的兴

趣。现在我开始读托斯的另一部长篇小说《美国故事》，读了前几页便像晴天霹雳般使我震撼：要知道有时候我想的和书中写的一模一样。

塔玛拉

《幻爱书》给我留下非常强烈的印象，它根本不是“女性小说”。描写得细腻，情节起伏跌宕，仿佛在刀刃上散步。读完全书以后，我面对书坐了半个小时，以便消化读过的内容。

潘多拉

这部长篇小说被誉为“年度最佳图书”。参赛2003年“布克奖”。这是不是文学中的成就呢？我不知道。但是，作为女人（虽然现在还没到中年）不能不承认作者关于女人的幻想描写得淋漓尽致。要知道我们对男人永远存在很多幻想，当然指的是爱情、欲望。幻想新的尝试，而作者讲述了各种尝试。他恰恰是讲述和描写，而不是暗示。

读书的时候，沉浸在爱欲的快慰之中，与女主人公一起体验各个阶段的感受，幻想着她所享受到的愉悦，因为书中的女人不是受自己男人的戏弄，而是被男人所爱，所理解。

尽管她离开心爱的人，和他们只用通信保持联系（我特别希望有朝一日我也能每周收到两次这样的来信并且知道他是怎样生活）尽管她派心爱的人去杀害另外一个心爱的人（现在与之生活的人善于杀人，难道这不是我们暗中的幻想吗？他是为了我才杀人的！），最终一切都真相大白了（难道我们不希望这种结局吗？）最后只剩下她一个人，孤苦伶仃，但是她不悔恨所经历的一切，她知道对未来充满希望……为什么对这样动人的题材不充满幻想呢？

为什么不阅读关于我们自己的幻想的这部佳作呢？

弗克西娅

阅读这部长篇小说获得极大的满足。得以休息并且还有美学的享受。

阿诺尼姆

《幻爱书》和《美国故事》都堪称文学力作——无疑也是天才之作。我在三天之内读完了这两部作品。（书都很长）啊！可以说是一口气读完的。坦率地说起初对情爱描写有点不好接受，然而渐渐习惯了，我理解这种情节是必不可少的。

阿丽萨

《幻爱书》给我留下深刻印象。思考着这本书，回忆其中的一些片断。

玛卡列娜

托斯的作品使我深受感动！很久没有从文学作品中得到这样的享受了。我的丈夫也读了，他说他还重读了一些精彩的片断。

薇丝娜

我在读这本书的那几天忘掉了现实，帮助我重新看待一些事情。最有意思的是：我的一些想法被证实，就是说不只是我一个人这样想。书中的很多情节使我感到亲切，我的一些问题有了答案。

伊拉

我刚刚读完《幻爱书》，异常优美的小说，甚至被评为“年度最佳图书”。很长，我两天就读完了。是一部引人入胜，动人心弦的书。

梅士卡

我建议大家读一读《幻爱书》，我的妻子读了之后欣喜若狂。可以理解为什么——这的确是一本让人如醉如痴的书。

萨穆

令人惊叹的书，我读了两遍。奉劝大家值得一读！

拉丽莎

《幻爱书》……虽然书中毫不掩饰地描写了情爱，但是读起来很轻松，很惬意……我觉得自己好像被一种暖乎乎、毛茸茸的东西裹着……陶醉在心爱的人的真爱之中……或者我感觉自己就在大洋岸边，浪涛拍打着，太阳高照。尽管我没有把它叫作“女性小说”，可是它却轻而易举地攫取了我的心。我思索着：爱女人爱到何等热烈的程度才能够写出这样的作品……

奥娜

我非常喜欢托斯，他的创作风格特别奇妙，独树一帜，很有意思。只是我建议先从《幻爱书》开始——震撼人心的力作，然后再读他的《美国故事》。

米阿托

《幻爱书》——特别好看的书。给我留下强烈的印象。我不明白为什么对该书评价甚少，要知道这是世界性的畅销书啊！

阿玛兰塔

非常喜欢!!! 最近一个时期出版的书不能够引起读者任何激情，只想睡觉，可这本书激励你热爱生活。一些情节联想到我自己。

伊丽娜

当我开始读《幻爱书》时，立刻产生一个感觉：超饱和。似乎这一本书可以分成两部，不，三部，不，更多……

而最终一切都纳入原创的构架：有分切，有交织，风格多样：戏剧性，侦探性，哲理性和自然主义。

在读作品时出现一种被激活的感觉：不断发现自己新的思想，我思索和仔细琢磨这些思想。紧接着又出现另一个思想。感到无限喜悦，

高兴得喘不过气了。

再有——很少读过如此精致的细节描写：沿着手臂流淌的水，由于在大洋岸边坐得太久浑身都冻僵了，盖着清洁的被单格外惬意——一切都很简单，都很“容易领会”——你，在那里，以自己的每个细胞感受到一切。

——在地下室发现的一本没有书名的书。书中一些故事深刻地讲述了关于生存的意义。

重又出现一个层面又一个层面——每个思想都使人着迷，都好像是自己的，好像是从意识的最深角落被挖掘出来的。“也许，真的是这样！”

——最后一点——我个人觉得：过于自然主义的描写……

我写得杂乱无章，不过，现在我也难以有条有理地表达。

爱丽纳斯

编者的话：以上引文都逐字逐句地援引自互联网，只有极个别修辞不当之处稍作改正。

目 录

第一部 1

第二部 397

第一部

我喜欢这种感觉。我觉得身体特别不灵巧、不匀称，笨拙得可笑。我认为自己身体的各个部分原本一直非常匀称、灵活，相互动作十分和谐，而现在，却像换了另外的样子，各个部分互不习惯、互不适应、互不协调。

我掩上外套衣襟，这倒不是因为冷，而是秋天的潮湿空气吹透衣服寒气刺骨，可这种天气用什么词形容好呢？我用双手捂着脸想静下心来想出最恰当的词……周围是森林，我没有睁开眼睛，森林中很多幼树，树叶互相交织，树枝繁茂，树根扎在土里，这番景色让我心情畅快，不经意间，支配了我，我不知不觉地融入了无尽的林海之中。

“潮湿寒冷”被遗忘的词出其不意地冒了出来。我要找的就是这个词——潮湿寒冷。此时此刻，一切都潮湿寒冷：空气、脚下密密层层潮湿落叶、树木摇曳的嘎嘎响声，还有这秋天的森林，还有我、我的思绪。我喜欢这个词，它与此刻的感觉恰好吻合，这个词中包含潮湿和寒冷，我重复着这个词，细细品味：“潮湿寒冷的天气、潮湿寒冷的森林、潮湿寒冷的我。”我把外套再一次裹得更严实一点，双手深深插进衣兜里，留住我身体剩下的最后一丝温暖。我慢慢往家走，脚下松散阴湿，草丛发出吧唧吧唧的响声。

我重又回想起夜里做过的梦。我常常做梦，梦境各不相同，但是每当醒来我都浑身是汗，满脸泪水，抑制不住地颤抖。今天又是这样，也许这正是我现在发冷的原因，从我睁开眼睛起，寒气就浸透了我的全身，梦境仍在头脑中萦绕，迟迟不肯散去。

一切都是这样开始的：有一天，我在宽敞的房间站在窗前凝望正在缓缓向大洋水面落下的夕阳，晚霞令人陶醉，吸引着我的目光，可是不知为什么我猛然回了一下头，看见在门口站着斯蒂夫，他随随便便地靠在门框上。从他特意表现出的放松姿态和嘲讽的微笑我一眼认出来是他，我迎着他那任性的笑咪咪的眼睛向他走去，这时他的肩膀突然离开门框，这一动作再次显示出他的轻松，甚至懒洋洋的，他向

我走来，站在我眼前，近得能够感觉到他的呼吸，我的脸暖烘烘的。

“你怎么样？”他问。我点了点头，尽力看清楚他的脸。“是啊，洁姬，我们很久没有到这个房子里来了，很多年了。”

“是啊，很多年了。”我附和说。

“记得吗？我们当时是多么幸福啊！”他向我走近了一步。

“不要这样。”我说，躲闪着。

一只手挡住他，可是他抓住这只手，用力握着，我甚至感到疼痛，他把我的身子转向他，面对面，呼吸对着呼吸。

“为什么不要这样？”他的话断断续续，似乎很激动。但是我知道这是装出来的，心里不知在搞什么鬼。“我想吻你。我喜欢吻你。一直喜欢，不是吗？”

他在戏弄我，我明白，他很清楚我不能拒绝他，因此，他问，因此，他笑。那一时刻我的两条腿不听使唤，我站不稳，他抱住了我。紧接着我感觉到他的嘴唇、他的气味同时袭来。我等待着，他的双唇贴到我的嘴上，我感觉到这种接触，轻轻的，挑逗性的。

“我们进屋去吧，”我喘了一口气，拉着他的手说，“是啊，我再也不能等待了。”

可是，他站着不动，看着我，嘴角挤出微笑。

“当然，”他同意我的说法，“你很长时间没有男人了，当然，你再也不能等了，是这样吧？”

“是的，很长时间没有过男人，很长时间了，不过时间最长的莫过于等你。”

我本不应该说这句话，我也不知道自己那发麻的嘴唇怎么会冒出了这句话。听了之后，他开始大笑。我知道这笑并非善意，我不相信他，笑声中嘲讽多于快乐。我想挣脱他，可斯蒂夫把我搂得很紧。

“当然，”他干脆对着我的脸大声嘲笑，他说，“最近一段时间，我想说的是，相当长的时间里我似乎不在人世，我怎么可能和你在一起呢！是啊，如果你杀死了我，我怎么还能到你这儿来呢！说说看，我

至今也不明白为什么！为什么你要杀死我？”

“不！”我喊着，想从他的笑声、他的话语中挣脱，从他的怀抱中挣脱。

“当然，是你，”他很镇静、很高兴，像活人似的，他说，“当然，是你杀死我的。你不要挣脱，反正我不会放过你，永远不会放过。”

一瞬间，我安静了下来。他也停顿片刻。

“好，算了，把我杀死了。”现在，他不再笑了，声音开始严肃、干巴，讥笑隐退到目光中，“算了，杀死我也就罢了，因为，我反正也想死，可是为什么你要杀死那个美男子呢？他叫什么名字？好像是叫迪诺。要知道他爱你，他的爱是最忠实的，毫无自卫能力的，在任何方面他没有任何过错……”

“放开我！”我再次挣扎，大声喊叫，眼泪顺着脸流淌，浑身发抖，“放开我吧！我没有杀死任何人，这个你知道，我没有杀过人。”

“你，当然，杀过人！凡是你爱过的人，所有的，无一例外。还有他，那个，我忘了他的名字，就是那个有点野蛮的小子，他也没有什么过错，”他再次大声狂笑，“他，可能很难对付，可是你却干得很漂亮，很内行，你简直是个能手，我在某种意义上甚至为你骄傲。”斯蒂夫的眼里流露出笑意，闪出快乐的光芒。

“你为什么这样对我？”我呻吟了一会儿，“你明明知道事情不是这样的，你什么都知道！”我的身体不光是颤抖，而且还抽搐。我暗想：“这好像惊厥，好像癫痫。”

“我当然知道，所以我才这么说呢！”

“不，不对，这一切都不对。你快走吧，我什么都不想。现在，我什么都做不了……”

我再次抽搐：“你知道，事情完全不是这样……”

“让我再吻你一次，最后一次。”他声音中暗含着嘲讽。

“不行，我不愿意！我不想，快放开我！你听着，我没有杀人，我没有杀过任何人！”

“你，算了吧，杀过没杀过，现在还有什么意义吗？反正谁也不知道，除了你和我，别人谁也不知道，我不向任何人说，”斯蒂夫又露出笑容，他再次贴近我，悄悄地说，“因为，我已经是死人了，你把我也杀死了。”紧接着迅速地、毫无停顿地说，“好了，好了，让我吻你一下，你刚才不是很想让我吻你吗？”

“不！”我喊着，“我不想！”

后来我喘不上气来，开始窒息，我睁开眼睛。躺在床上，浑身湿透了，打着寒战，我需要时间弄明白这一切只不过是梦，又做了一场梦。我需要清晨的阳光，室内的寂静，这种气氛使我安宁，尽可能地驱散夜间那令人毛骨悚然的噩梦。

也许我不应该到这里来，我用目光搜寻被杂草覆盖的通向我住处的小路时这样想着。在这里我已经住了三周，那些噩梦尽管少了一些，可是依然困扰着我，令我心绪不宁。医生们劝我离开让我陷入痛苦的环境，随便到什么僻静的地方，到没有人使我烦恼不安的天地，他们把这个叫做康复阶段，医生们说，尽快恢复健康这对我至关重要。

恰恰在那个时候我回想起了这座林中小房。说实在的，我从来没有忘记过它，从前，很多年以前，我和斯蒂夫曾来过这里，小房里各种悦耳的沙沙、簌簌声响使我迷恋，它仿佛充满爱心的老爷爷呵护和爱抚着我，使我温暖、舒适和惬意。这栋小房如同与其毗连的苍郁森林一样古老，如同它俯临的大洋一样坚不可摧，这栋小房喜欢无忧无虑、快乐活泼的小姑娘，也许她让它开心，让它变得年轻。我知道甚至现在经过这么多年，它还记得我，欢迎我。起初，我查询资料担心有人居住，然而我很走运，小房仍旧空着，于是我租了下来。

就这样我飞到了缅因州，有汽车接我，司机在漫长的途中总想与我搭讪，后来到了住处时我从后备厢里取出我的皮箱时，他打算帮我送进小房，我谢绝了：我希望他尽快离开，我想独自一人待着。

小房正如我期待的那样欢迎我，我顿时觉得安宁，非同寻常地恬

静。这种感觉很久都未曾有过。我一觉醒来已是黎明，略带幽香的晨光洒满卧室，照射到深黄色原木搭的墙壁上，在那里融化，使墙壁和周围的空气闪出柔和的琥珀色。我立刻起床，心里乐滋滋的，披上暖和的长睡衣，冲了一杯茶，急忙来到悬垂在大洋上的凉台。

一把藤摇椅正在恭候着我。秋天晨雾缭绕的太阳从我的背后冉冉升起，把既不是铁灰色也不是灰白色的大洋表面罩上一层轻纱。我能够这样坐许久许久，尽管我的身体早已摆脱掉被窝的温暖气息和似醒非醒的困倦。摇椅均匀地在我身下摇晃，我的听觉、我的视觉、我的意识完全放松，心头舒爽。

后来，我的睡衣开始透进秋天早晨的凉气，于是我回到房内吃早饭。来到这里的第二天，我惊奇的是竟然比较容易地找到了通向农场的道路，记得很久以前曾经去过那里。我在那里与主人谈妥每隔三天给我送一次食品：牛奶、奶酪、西红柿、面包和其他食品。一些普通的、好吃的东西。

早饭以后不情愿地穿上不习惯穿的厚厚的长裤，同样厚的靴子，到森林里去散步。这是秋天的森林，这是根据气味判断的，确切地说，很多不同的气味，最主要是潮湿的气味。就连太阳高照的晴日里潮湿的味道也不减弱。气味中最突出的是蘑菇，又浓重，又黏腻。我本想找到通常所说的既“不辣”又“不苦”的，可没能如愿，我也不再找了，开始琢磨蘑菇的味道，不过这也无关紧要，因为它的味道已经让我的头开始发晕了。

像喝醉了似的我回到了家，一头扎到长沙发上睡着了。隐约听到挂钟滴答的响声，不久就醒了，不慵懒也不乏力，像平时午睡醒来时一样。后来做了简单的午饭，香甜地吃着，午饭以后又去凉台。通常这个时间太阳已接近大洋，我知道再过两个小时太阳的下边缘将触到水面，然后，融入大洋，沉入深处，大洋征服太阳并且吞没太阳，尽管仅仅在夜里，但是，终归要吞没。

我随身只带了一本书，在这里又找到了几本，体裁、内容各不相